

LISTS OF WORDS

OCCURRING FREQUENTLY IN

THE COPTIC NEW TESTAMENT

(SAHIDIC DIALECT)

COMPILED BY

BRUCE M. METZGER

Professor of New Testament Language and Literature
Princeton Theological Seminary
and

Honorary Fellow and Corresponding Member
Higher Institute of Coptic Studies, Cairo



LEIDEN
E. J. BRILL
1961

This document has been transcribed by ἀμβροσε

παγλος for πιαχο

<http://sites.google.com/site/pisakho>

7th September 2008 (version 2)

PREFACE

The pedagogical usefulness of word-lists for one beginning the study of a language is widely recognized, and many such lists have long been available for students of the Classical, Germanic, and Romance language. Happily the house of Brill has seen the desirability of publishing similar propaedeutic helps for students of certain Semitic and Hamitic languages.

The labor of compiling the present lists could not have been undertaken prior to the publication of Michel Wilmet's monumental *Concordance du Nouveau Testament sahidique; II, Les mots autochtones* (Louvain, 1957-59). It was decided not to include Coptic words of Greek origin (which are available in L. Th. Lefort's *Concordance*), for undoubtedly most of those who begin the study of Coptic have some previous knowledge of Greek. The beginner in Coptic will be interested to know that, as compared with a total of 1,055 different Greek words (other than proper names) which occur ten times or more in the Greek New Testament, there are 643 Coptic words used ten times or more in the Sahidic New Testament.

Unlike the system adopted in the compiler's *Lexical Aids for Students of New Testament Greek*, it was not found practicable to arrange the Coptic words by roots. They are alphabetized in accordance with the principles enunciated by Georg Steindorff. The definitions given here are in terms of New Testament usage; for fuller definitions, it is recommended that the student consult the standard works of Wilhelm Spiegelberg (*Koptisches Handwörterbuch*, Heidelberg, 1921) and W. E. Crum (*A Coptic Dictionary*, Oxford, 1939).

Princeton Theological Seminary
Princeton, New Jersey

BRUCE M. METZGER

LIST I

Words occurring more than 1000 times

- | | | |
|-----|-------------|---|
| 1. | ⲁⲛ | negative particle |
| 2. | ⲁⲛⲐⲕ | I |
| 3. | ⲁⲮⲱ | and |
| 4. | ⲃⲐⲗ | outside |
| 5. | Ⲉ-, ⲈⲠⲟ | to, for, as regards |
| 6. | ⲈⲃⲐⲗ | out, forth |
| 7. | ⲈⲠⲈ | to make, do |
| 8. | Ⲙⲛ- | with, and |
| 9. | ⲛ- | with, by; to, for |
| 10. | ⲛ̄, ⲛ̄ⲙⲟ | genitival particle; also indicates object of verb with objective suffixes |
| 11. | ⲛⲁ | God |
| 12. | ⲛⲟⲮⲧⲈ | namely |
| 13. | ⲛ̄ⲟⲓ- | the |
| 14. | Ⲡ(Ⲉ)- | this |
| 15. | Ⲡⲗⲓ | to give |
| 16. | ⲡ | to become, befall, be |
| 17. | ⲠⲱⲠⲈ | in, at, on, by |
| 18. | ⲉ̄ⲛ- | upward, downward |
| 19. | ⲉⲠⲗⲓ, ⲉⲉⲠⲗⲓ | that, because |
| 20. | ⲭⲈ- | to say, speak, tell |
| 21. | ⲭⲱ | |

LIST II

Words occurring 500-1000 times

22.	ΒΩΚ	to go, depart
23.	ΕΙ	to come, go
24.	ΕΧΝ-, ΕΧΩ//	upon, over, for, to
25.	ΚΩ	to place, set, permit
26.	ΜΑΥ, ΜΜΑΥ	there
27.	ΝΑΥ	to look, see
28.	ΝΙΜ	every, all
29.	Ν̄ΖΗΤ//	in, from
30.	ΠΕΧΕ-, ΠΕΧΑ//	to say
31.	ΡΩΜΕ	man, human being
32.	ΤΗΡ//	all, whole, every
33.	ΩΗΡΕ	son, daughter, child
34.	ΖΑ-, ΖΑΡΟ//	under, from, for, concerning
35.	ΖΙΤ̄Ν-, ΖΙΤΟΟΤ//	through, by, from
36.	ΧΙ	to receive, take, bring
37.	ΧΟΕΙC	Lord, lord
38.	-ΟΕ	then, therefore

LIST III

Words occurring 300-499 times

39.	ΕΤΒΕ-	because of, concerning
40.	ΕΙΩΤ, plu. ΕΙΟΤΕ	father
41.	ΚΕ-	other, even, also

42.	ΛΑΑΥ	no one, nothing
43.	ΜΑ	place
44.	ΜΟΥ	to die
45.	ΝΗΥ (Qual.)	to go
46.	Ν̄ΘΕ	as, just as
47.	ΝΟΥΧΕ	to throw, cast
48.	ΝΟΘ	great, large
49.	ΟΝ	again, also, still
50.	ΠΕ, ΤΕ, ΝΕ	it is, there are
51.	ΠΕ, plu. ΠΗΥΕ	heaven
52.	CΟΝ, plu. CΝΗΥ	brother
53.	CΩΤ̄Μ	to hear
54.	CΟΟῩΝ	to know
55.	ΟΥ	what? who?
56.	ΟΥΑΑΒ (Qual.)	pure, holy
57.	ΟῩΝΤΕ-, ΟῩΝΤ//, ΟῩΝΤΑ//	to have
58.	ΟΥΩΩ	to desire, wish
59.	ΩΑ-, ΩΑΡΟ//	to, toward
60.	ΩΑΧΕ	word, saying
61.	ΖΙ, ΖΙΩΩ//	on, at, thus, and
62.	ΖΩΩ//	self, also
63.	ΖΩΒ, plu. ΖΒΗΥΕ	thing, work, event
64.	ΖΟΟΥ	day
65.	ΧΕΚΑC	in order that
66.	ΘΟΜ	power, strength

LIST IV

Words occurring 200-299 times

67.	ε $\overline{\text{C}}\text{HT}$	downward
68.	ε $\overline{\text{O}}\text{OY}$	honor, glory
69.	ε $\overline{\psi}\chi\epsilon$	if
70.	ε $\overline{\text{Z}}\text{OY}\overline{\text{N}}$ ε-	to, toward
71.	HI, HEI	house
72.	κα $\overline{\text{Z}}$	earth, soil
73.	$\overline{\text{M}}\overline{\text{M}}\overline{\text{N}}\text{-}$, $\overline{\text{M}}\overline{\text{N}}\text{-}$	there is not, are not; no one
74.	MOY $\overline{\text{T}}\epsilon$	to speak, call
75.	MHH $\overline{\psi}\epsilon$	multitude, many
76.	MOO $\overline{\psi}\epsilon$	to walk, go
77.	NOBE	sin
78.	$\overline{\text{N}}\overline{\text{T}}\epsilon\text{-}$, $\overline{\text{N}}\overline{\text{T}}\alpha\text{/}$	genitival particle
79.	PA $\overline{\text{N}}$	name
80.	C $\overline{\text{Z}}\alpha\text{I}$	to write
81.	C $\overline{\text{Z}}\text{I}\overline{\text{M}}\epsilon$, plu. $\overline{\text{Z}}\text{I}\overline{\text{O}}\overline{\text{M}}\epsilon$	woman, wife
82.	TENOY	now
83.	TWOY $\overline{\text{N}}$	to raise, arise
84.	OYA	one
85.	OY $\overline{\omega}\text{M}$	to eat
86.	OY $\overline{\text{N}}\text{-}$	there is, are
87.	OYON	some one, something
88.	OY $\overline{\omega}\text{N}\overline{\text{Z}}$	to show, manifest, appear
89.	OY $\overline{\text{O}}\epsilon\text{I}\overline{\psi}$	time
90.	OY $\overline{\omega}\overline{\psi}\overline{\text{B}}$	to answer
91.	OY $\overline{\omega}\text{Z}$	to put, set, dwell in, follow

92.	$\overline{\omega}\text{N}\overline{\text{Z}}$	to live; life
93.	$\overline{\psi}\text{O}\overline{\text{P}}\overline{\text{T}}$	first, earliest
94.	$\overline{\psi}\alpha\chi\epsilon$	to speak, say
95.	CI	to bear, carry, take
96.	Z $\overline{\epsilon}$	manner; thus, as
97.	ZHT	heart, mind
98.	$\chi\overline{\omega}\text{K}$	to fill, fulfill

LIST V

Words occurring 100-199 times

99.	$\alpha\overline{\text{Z}}\epsilon\text{P}\alpha\text{T/}$	to stand
100.	ENE $\overline{\text{Z}}$	age; eternal
101.	-EPHY	each other
102.	ETBHHT/	because of, concerning
103.	ε $\overline{\psi}\overline{\omega}\overline{\text{P}}\overline{\text{T}}\epsilon$	if
104.	EIME	to know, understand
105.	EINE	to bring, bear
106.	EIC-	behold!
107.	K $\overline{\omega}\text{T}\epsilon$	to turn, return, surround
108.	ME (1)	truth
109.	ME (2)	to love
110.	MOY	death
111.	MA $\overline{\gamma}\alpha\alpha\text{/}$	alone, single
112.	ME $\overline{\epsilon}\overline{\gamma}\epsilon$	thought, mind
113.	$\overline{\text{M}}\overline{\text{N}}\overline{\text{N}}\text{C}\alpha\text{-}$, $\overline{\text{M}}\overline{\text{N}}\overline{\text{N}}\text{C}\overline{\omega}\text{/}$	after
114.	$\overline{\text{M}}\overline{\text{N}}\overline{\text{T}}\epsilon\text{-}$	not to have
115.	$\overline{\text{M}}\overline{\text{N}}\overline{\text{T}}\epsilon\text{PO}$, $\overline{\text{M}}\overline{\text{N}}\overline{\text{T}}\overline{\text{P}}\overline{\text{O}}$, plu.	kingdom, reign

	ΜΝΤΡ̄Ρ̄ΩΟΥ	
116.	ΜΝΤΡ̄Ε	witness, testimony
117.	ΜΤΟ	before, in front of
118.	ΜΟΥΤ	dead
119.	ΜΟΥΟΥΤ	to kill
120.	ΝΙΜ	who?
121.	ΝΑΝΟΥ	good
122.	ΝΤΝ̄-, ΝΤΟΥΤ	in, by, with, beside
123.	ΝΤΕΥΝΟΥ	immediately
124.	ΝΖΟΥΟ	more, rather, very
125.	ΟΕΙΚ	bread
126.	ΠΩΤ	to run, flee, go
127.	ΡΟ, ΡΩ	mouth, door
128.	Ρ̄Π̄Ε	temple
129.	Ρ̄Ρ̄Ο, plu. Ρ̄Ρ̄ΩΟΥ	king, Caesar
130.	ΡΑΩΕ	to rejoice; joy
131.	CΩB, plu. CBOOYE	doctrine, teaching
132.	CMH	voice
133.	CNAΥ	two
134.	COTΠ, CΠ̄, CΩOTΠ	occasion, time
135.	CWOYΖ	to gather
136.	TAOYO, TAΥO	to send
137.	TAXPΟ	to make strong, firm
138.	OYOEIN	light
139.	OYOT	single, alone, one
140.	OYXAI	to be whole, safe; salvation
141.	ΩINE	to seek, ask
142.	ΩOTΠ	to receive, take, buy, suffer
143.	ZE	to fall

144.	ZE E-	to find
145.	ZIH, plu. ZIOOYE	road, way
146.	ZOEINE	some, certain
147.	ZMOOC	to sit, dwell, marry
148.	ZMOT	grace
149.	ZM̄ZAL	servant, slave
150.	ZAPEZ	to keep, guard
151.	ZOTE	to fear
152.	ZAZ	many, much
153.	ZIXN̄-, ZIXW	upon, over
154.	XIN-	from, since
155.	XΠO	to beget, acquire
156.	XOOU	to send
157.	σΩ	to continue, remain
158.	σΩΩT̄	to look, see
159.	σIX	hand

LIST VI

Words occurring 76-99 times

160.	AMAZTE	to prevail, grasp, rule
161.	BAL	eye
162.	BWL	to loosen
163.	EIE	then
164.	KOYI	small, few
165.	MAEIN	sign, wonder
166.	MNTCNOOYC	twelve
167.	MAAY	mother

168.	ΜΟΥΥ, plu. ΜΟΥΕΙΟΥΥΕ	water
169.	ΜΕΕΥΕ	to think
170.	ΜΟΥΡ	to bind, gird, tie
171.	ΜΟΥΖ	to fill, complete
172.	ΝΑΦΕ-, ΝΑΦΩ//	many, great
173.	ΝΑΖΡ̄Ν-, ΝΑΖΡΑ//	in presence of, before
174.	ΠΩ//	possessive pronoun
175.	ΠΟΥΑ	each
176.	ΠΩΦ	to divide, break
177.	ΡΩ	to drink
178.	ΡΟΥΤΕ, ΡΟΥΤΕ	to be ready, prepare
179.	ΡΟΥΟ	blood
180.	ΡΑΦ̄	seven
181.	ΤΒ̄ΒΟ	to cleanse, purify
182.	ΤΑΕΙΟ	honor
183.	ΤΑΚΟ	to destroy, perish
184.	ΤΑΛΟ	to lift up, go up
185.	ΤΑΜΟ	to tell, inform
186.	Τ̄Ν̄ΝΟΥ	to send
187.	†-ΟΥΟΕΙ	to go forward, approach
188.	ΤΟΥΝΟ	to raise, set up
189.	ΤΑΦΕΟΕΙΩ	to proclaim, preach
190.	ΤΩΖ̄Μ	to call, invite
191.	ΟΥΩΝ	to open, be open
192.	ΟΥΕΡΗΤΕ	foot
193.	ΩΝΕ	stone
194.	ΦΛΗΛ	to pray
195.	ΦΗΜ	small, little
196.	ΦΟΜ̄ΝΤ	three

197.	ΦΤΗΡΕ	wonder, amazement
198.	ΨΩΕ, ΨΕ	it is fitting, necessary
199.	ΖΗ, ΖΗΤ//	beginning; forward
200.	ΖΩΝ	to approach, draw near
201.	ΖΟΥΟ, ΕΠΕΖΟΥΟ	great, greatly, very
202.	ΧΟΙ, plu. ΕΧΗΥ	boat
203.	ΧΝΟΥ	to ask, inquire
204.	ΧΙΣΕ	to be high, exalt
205.	Θ̄Μ̄ΘΟΜ	to be strong, able

LIST VII

Words occurring 51-75 times

206.	ΑΠΕ, plu. ΑΠΗΥΕ	head
207.	ΑΨ	who? what?
208.	ΑΨ Ν̄ΖΕ	how?
209.	ΑΖΡΟ//	what? why?
210.	ΑΧ̄Ν-	without
211.	Β̄Ρ̄ΡΕ	new, young
212.	ΕΜΑΤΕ, Μ̄ΜΑΤΕ	greatly, very
213.	ΕΝΕ	if
214.	ΕΡΗΤ	to vow, promise, devote
215.	ΕΤΟΥΤ//	to
216.	ΕΖΟΥΕ-	more, rather than, than
217.	ΕΙΝΕ	to resemble; likeness
218.	ΚΑΚΕ	darkness
219.	ΚΡΟ	shore, father side
220.	ΚΩΤ	to build, edify

221.	ΚΤΟ	to turn, return, surround
222.	ΚΩΖΤ	fire
223.	ΛΟ	to cease, stop, to healed
224.	ΜΝΤΜΝΤΡΕ	testimony
225.	ΜΠΩΔ	to be worthy
226.	ΜΕΡΙΤ	beloved
227.	ΜΗΤΕ	middle
228.	ΝΚΑ	thing, everything
229.	ΠΕΤΝΑΝΟΥ	good
230.	ΠΕΘΟΥ	evil, wickedness
231.	ΡΙΜΕ	to weep
232.	ΡΟΜΠΕ	year
233.	ΡΜΜΑΟ	rich man
234.	ΣΜΟΥ	to bless, praise
235.	ΣΟΠΣ	to ask, beseech, comfort
236.	ΣΩΤΠ	to choose; chosen
237.	ΣΟΥΝ	knowledge
238.	ΣΑΖ	teacher
239.	ΤΩΝ	where?
240.	ΤΟΥ, plu. ΤΟΥΕΙΗ	mountain
241.	ΤΑΖΟ	to stand
242.	ΟΥΔ	blasphemy
243.	ΟΥΝΔΜ	right hand
244.	ΟΥΝΟΥ	hour
245.	ΟΥΩΩΤ	to worship
246.	ΟΥΩΗ	night
247.	ΟΥΕΖΣΑΖΝΕ	to command
248.	ΩΠ	to count, number, reckon
249.	ΩΒΗΡ, plu. ΩΒΕΕΡ	friend, comrade

250.	ΩΠΕ	to shame, be ashamed
251.	ΩΩΩΤ	to cut, sacrifice
252.	ΩΤΟΡΤΡ	to be disturbed, troubled
253.	ΖΔΕ	last, end
254.	ΖΟ	face
255.	ΖΑΠ	judgment
256.	ΖΩΠ	to hide, to hidden
257.	ΖΙΣΕ	to toil, be troubled
258.	ΖΑΤΝ-	beside, at, with
259.	ΖΙΟΥΕ	to strike, beat, cast
260.	ΧΟ	to sow, plant
261.	ΧΙΝΝΩΟΡΠ	first, before, from the beginning
262.	ΣΟΝΣ	injustice, unrighteousness

LIST VIII

Words occurring 41-50 times

263.	ΔΔΕ	to go up
264.	ΔΣΠΕ	language
265.	ΒΔΔΕ	blind person
266.	ΜΜΟΝ	no, if not
267.	ΜΙΝΕ	of such kind, nature, quality
268.	ΜΟΣΤΕ	to hate
269.	ΜΔΔΣΕ	ear
270.	ΝΑΙΔΤ	blessed
271.	ΝΤΟΧ	but, rather
272.	ΝΔΥ	hour, time

273.	ΠΗ	that
274.	ΠΩΩΝΕ	to change, turn
275.	ΠΤΗΡῶ	the whole, all (creation)
276.	ΠΟΥ, ΜΠΟΥ	today
277.	ΡΑΣΤΕ	morrow
278.	ΡΟΥΩ	to have care for; anxiety
279.	ΡΕΦῚΝΟΒΕ	sinner
280.	ῚΟΥΟ	to exceed
281.	ΣΕΕΠΕ	remainder, rest
282.	ΣΟΠῚ	prayer, exhortation
283.	ΣΟΠΣῚ	to ask, beseech, comfort
284.	ΤΑΜΙΟ	to make, create
285.	ΤΑΠΡΟ	mouth
286.	ΤΣΑΒΟ	to teach, show
287.	ΤΟΥΤ	hand
288.	ῚΟΥ	five
289.	ΟΥΟΕΙ, ΟΥΟΙ	woe!
290.	ΩΚΑΚ	to cry out
291.	ΩῚΩΕ	to serve, worship
292.	ΩΤΕΚΟ, plu. ΩΤΕΚΩΟΥ	prison
293.	ΥΤΟΥ	four
294.	ΖΟ(Ε)ΙΤΕ	garment
295.	ΖΑΤΖΗ, ΖΑΘΗ	in front of, before
296.	ΖΩΤῚ	to kill
297.	ΖΗΥ	to benefit, profit
298.	ΖΟΥ	bad, wicked, evil
299.	ΧΩΩΜΕ	book
300.	ΩΛῚ	to uncover, open, reveal
301.	ΩΠΕ	to seize, take

LIST IX

Words occurring 31-40 times

302.	ΑΜΟΥ	come!
303.	ΑΩΚΑΚ	to cry out
304.	ΒΕΚΕ	wage
305.	ΕΛΟΥΕ	grape
306.	ΕΡΑΤ	to
307.	ΕΣΟΥ	sheep
308.	ΗΡῚ	wine
309.	ΕΙΑ, ΕΙΑΤ	eye
310.	ΚΙΜ	to move, be moved
311.	ΜΟΥΚῚ	to afflict, oppress
312.	ῚΜΙΝ, ῚΜΟ	one's own, self
313.	ΜΑΤΕ	only
314.	ΜΑΤΟΙ	soldier
315.	ῚΤΟΝ	to be at rest
316.	ΜΕΖΩΟΜῚΤ	third
317.	ΝΑ	to have pity, mercy
318.	ΝΟΥΒ	gold, golden
319.	ῚΚΟΤῚ	to sleep
320.	ῚΣΑ-	except
321.	ΝΟΥΖῚ	to save, rescue
322.	ΝΟΥΧ	lying, false
323.	ΠΩΡῚ	to divide, separate
324.	ΠΩΖῚ	to bend, fall
325.	ΡΗ	sun
326.	ΣΒΒΕ	circumcision

327.	CMINE	to establish, set in order
328.	CMOT	form, pattern, manner
329.	CΩΩE	field, country
330.	CH4E	sword
331.	COOZE	to be upright, withdraw
332.	TB̄T̄, THB̄T̄	fish
333.	TAKO	destruction, ruin
334.	TALBO	to heal
335.	†ME, TME	village
336.	TMAEIO	to justify
337.	TONTN̄	to be like, liken to
338.	THY	wind
339.	†ZTH	to look to, pay heed to
340.	ΘBBIO	to be humble
341.	TOYXO	to save, be saved
342.	OYHHB	priest
343.	ΩΩ	to read
344.	ΩE	hundred
345.	ΩO	thousand
346.	ΩIBE	to change, be changed
347.	ΩΛΗΛ	prayer
348.	ΩΩNE	to be weak
349.	ΩΟΥΩΟΥ	to boast
350.	ΩOXNE	counsel, design
351.	ZIEIB	lamb
352.	ZHKE	poor
353.	ZΩN	to command
354.	ZNE-, ZNA, εZNA	to be willing, think good
355.	ZATC̄	it is needful, necessary

356.	ZPOΩ	to be heavy, slow
357.	ZOOUT	man, husband
358.	Xλ(ε)IE	desert
359.	XN̄, XE-	or
360.	XPO	to be strong, victorious
361.	XΩZ	to touch
362.	XΩZM	to be defiled, unclean
363.	XλXE, plu. XIXEEYE	enemy
364.	σOλ	lie, liar
365.	σINE	to find
366.	σEΠH, ZNOYσEΠH	quickly

LIST X

Words occurring 26-30 times

367.	λ-, Nλ-	about (used with numerals)
368.	MOKMEK	to think, ponder; thought
369.	MNTPMMAO	riches, wealth
370.	M̄TON	rest, ease, relief
371.	MEZCNAΥ	second
372.	M̄ZAAΥ, M̄ZAOY	tomb, cave
373.	NA	pity, mercy
374.	NOEIK	to commit adultery
375.	ΠΩZ	to reach, attain, succeed
376.	ΠAZPE	to heal
377.	ΠΩZT̄	to pour, flow
378.	PMZE	free person
379.	POEIC	to be awake, watch

380.	ϸΩΡΜ̄	to be lost, err
381.	ϸΙΟΥ	star
382.	ϸΟΟΥΤΝ̄	to be straight, upright
383.	ϸΩΨ	to despise, scorn
384.	ΤΒΒΟ	purification
385.	ΤΩΜΤ̄, ΤΩΜΝΤ̄	to meet, befall
386.	ΟΥΒΑΨ	to be white
387.	ΨΗΝ	tree
388.	ΩΡΚ̄	to swear (an oath)
389.	ΨΩΩΤ	to cut, be lacking; sacrifice
390.	ΨΟΥΕΙΤ	empty, vain
391.	ΨΟΥΨΟΥ, ΨΟΥΨΟ	boasting, pride
392.	ΖΚΟ	to be hungry
393.	ΖΡΟΥ, ΖΡΑ	voice, sound
394.	ΖΙϸΕ	labor, weariness
395.	ΖΙΤΟΥΝ-, ΖΙΤΟΥΨ	beside, next; neighbor
396.	ΖΤΟΥϸΕ	dawn, at dawn

LIST XI

Words occurring 21-25 times

397.	ΑΜΗΙΤΝ	come!
398.	ΑΜΑΖΤΕ	power
399.	ΑΠΟΤ	cup
400.	ΑΘΗΤ, ΑΤΖΗΥ	without mind, senseless
401.	ΑΨΑΙ	to become many, multiply
402.	ΕΙΩ	to wash
403.	ΚΗΚΑΖΗΥ	to strip, make naked

404.	ΚΛΟΟΛϸΕ	cloud
405.	ΚΛΟΜ	crown
406.	ΚΝΤΕ	fig
407.	ΚΡΟϸ	guile
408.	ΚΩΤΕ	round about
409.	ΜΜΗϸΕ	daily
410.	ΜΠΟΥϸΕ	far
411.	ΜΡΡϸΕ	chain, bond
412.	ΜΗΤ, ΜΝΤ-	ten
413.	ΜΙΨϸΕ	to fight, attack
414.	ΝϸΑ-	behind, after, at
415.	ΝΟϸΡϸΕ	profit, advantage
416.	ΡΩΚΖ	to burn
417.	ΡΟΥΖϸΕ	evening
418.	ΡΩΖΤ̄	to strike, hit
419.	ϸΑΒϸΕ	wise
420.	ϸΩΒϸΕ	to laugh, mock
421.	ϸΜΟΥ	blessing
422.	ϸΩϸϸΕ	daughter
423.	ϸΩΝΤ̄	creation
424.	ϸΑΤϸΕ	fire
425.	ϸΟΥΟ	wheat, grain
426.	ϸΖΑΙ	writing, letter
427.	ϸΑΖΟΥ	to curse
428.	ϸΘΗΡ	to sail
429.	ΤΩΚ	to strengthen
430.	ΤΑΝΖΟ	to make alive, be alive
431.	ΤΠϸΕ, ΝΤΠϸΕ	above, over, up
432.	†ΤΩΝ	strife

433.	τωψ	to limit, determine
434.	τῶλειο, ὄλειο	to condemn
435.	οὔνη	how great, many, much?
436.	ωβψ	to be forgotten; sleep
437.	ωρ̄ξ	firmness, assurance
438.	ωψ	to cry out
439.	ωρ̄ζ	to reap
440.	ωλ (1)	to rise, shine
441.	ωλ (2)	festival
442.	ωι	measure, weight
443.	ωβ̄ρ̄ρ̄ζωβ	fellow-worker
444.	ωελεετ	bridge; marriage
445.	ωμ̄μο	stranger
446.	ωωνε	weakness
447.	ωτην	garment
448.	ωοογε	to be dry
449.	ζη	belly, womb
450.	ζωβ̄ζ	to cover, be covered
451.	ζβ̄ζω	garment
452.	ζαλητ, plu. ζαλατε	bird
453.	ζμε	forty
454.	ζρε	food
455.	ζιρ̄ν-	at, upon
456.	ζατ	silver
457.	ζωτ̄π̄	to be reconciled; sink (sun, stars)
458.	χωωρε (1)	to bring to naught, hinder
459.	χωωρε (2)	to be strong, mighty
460.	χωρ̄π̄	to stumble, trip

461.	βλοβ	bed
462.	βροβ, βροοβ, plu. βρωωβ	seed
463.	βοτ	size, age, form

LIST XII

Words occurring 17-20 times

464.	αναι	to be pleasing, pleasant
465.	αζ	old
466.	αζο	storehouse, treasury
467.	εβοτ, plu. εβατε	month
468.	επαζογ	behind, backward
469.	ειβε	thirst
470.	ειερο, ιερο	river
471.	κωτ	building, edification
472.	κωζ	envy, zeal
473.	λαζ	tongue, language
474.	μοονε	to pasture, feed
475.	μ̄ν̄τατ̄β̄βε	uncircumcision
476.	να	to go
477.	ναα//	great
478.	ναμε	truly
479.	νοονε	root
480.	νοοβεσ	to reproach, mock
481.	πωρ̄ω	to spread, stretch
482.	πωρ̄ξ	separation, division
483.	πωζ	to break, burst, tear
484.	πατ//	foot

485.	σα	side, part
486.	σε, νε	yes
487.	σει, ci	to be filled
488.	σβε	to circumcise
489.	σοειτ	fame, report
490.	σωκ	to draw, gather
491.	σοονε	robber
492.	σωντ	custom
493.	σντε	foundation
494.	σωτε	to redeem; ransom
495.	σωτμ	hearing
496.	τωωβε	to repay, requite
497.	τωρπ	to seize, rob
498.	θαβ	leaven
499.	ογαα, ογαατ	alone, self
500.	ογω	to cease; already
501.	ογβε, ογβη	opposite, toward, against
502.	ογοειε	farmer
503.	ογεινε	to pass by
504.	ογων	part; (in composition with a numeral)
505.	ογωσν	to annul, bring to naught
506.	ογωσμ	to answer, reply
507.	ωσν	to delay, continue
508.	ωωσ	flock, herd
509.	ωτορτπ	disturbance, trouble
510.	χω, βω	hair
511.	χωσε, βωσε	to leap, seize, rob
512.	ζιβολ	outside

513.	ζομντ	copper, bronze, money
514.	ζτο, plu. ζτωωρ	horse
515.	ζογ, plu. ζβογι	serpent
516.	χιπιο	to blame, upbraid
517.	χερο	to burn, kindle
518.	σωωλε	to clothe, cover
519.	σωντ	wrath
520.	σερωβ	staff, rod

LIST XIII

Words occurring 13-16 times

521.	αναω, plu. αναγω	oath
522.	ατναστε	to be unbelieving
523.	ατσοογν	to be ignorant
524.	ατσομ	powerless, unable
525.	ετβεσε-	because
526.	ητε	number
527.	κμτο	earthquake
528.	κωνσ	to pierce, slay
529.	μκαζ	pain, difficulty
530.	μογν	to remain, continue
531.	μοογν	to come to land, into port
532.	μντνα	alms
533.	μντπμνρητ	wisdom
534.	μντπμραω	gentleness
535.	μντατναστε	unbelief
536.	μντζαρωζητ	long-suffering

537.	μασε	calf
538.	νωγεων-, ογεων-	without
539.	ναστε	to trust, believe
540.	πει, πι	kiss
541.	πατωεεετ	bridegroom
542.	πωω̄	to be amazed, turn aside
543.	ρω	indeed, even, but (often untranslatable)
544.	ρωωε	to be sufficient
545.	ρεχχιουε	thief
546.	σινε	to pass through, across
547.	σων̄	to create
548.	σααν̄ω	to nourish, rear
549.	στο, τ̄στο	to disqualify, annul
550.	σλω, plu. σηωε	stroke, blow, sore
551.	σωωχ	to defile, pollute
552.	σησ	foal
553.	σησ (Qual.)	to be paralyzed
554.	σοσ	fool
555.	σοσ̄	ointment
556.	τβα	ten thousand
557.	τωμ̄	to bury
558.	τσο	to give to drink
559.	τογο	to show
560.	τοω	border, limit
561.	τωζ̄	to anoint
562.	τωωσε, τωσε (1)	to be joined, cleave to
563.	τωωσε, τωσε (2)	to paint
564.	ογω	news, report

565.	ογ(ε)ειενιν	Greek
566.	ωζ̄	harvest
567.	ωε	wood
568.	ωμ̄ωε	service, worship
569.	ωινε	inquiry
570.	ωοντε	thorn-bush
571.	ωνε, plu. ωνηγ	net
572.	ω̄ζ̄τη	to have compassion on
573.	ωταμ	to shut, be shut
574.	ζηβε	grief, mourning
575.	ζαιβεσ	shadow
576.	ζηβ̄	lamp
577.	ζβογρ	left hand
578.	ζιπαζογ	behind, after
579.	ζρ̄	form, likeness
580.	ζρ̄ωιρε	youth
581.	ζογειτ	first, beginning
582.	χω	cup
583.	χω	head
584.	χοειτ	olive tree
585.	σαλε	lame; a cripple
586.	σωμ, plu. σοομ	field, possession
587.	σепη	to hasten

LIST XIV

Words occurring 10-12 times

588.	αιαι	to increase
------	------	-------------

589.	ΑΜΝΤΕ	Hades
590.	ΑΤCΩΤΜ	disobedience
591.	ΕΡΝ-	to, upon
592.	ΕΖΕ, ΑΖΕ	yes
593.	ΕΙΩΡΖ	to see, perceive
594.	ΚΩΛΧ	to bend
595.	ΚΑΩ	reed, pen
596.	ΚΩΖ	to be zealous
597.	ΛΟΙΒΕ	cause, excuse
598.	ΜΑΛΒ	thirty
599.	ΜΝΤΡΜΖΕ	freedom
600.	ΜΝΤCΩΒ	weakness
601.	ΜΠΟ	speechless, dumb
602.	ΜΙCΕ	to bear, bring forth
603.	ΜΕΩΑΚ	perhaps
604.	ΜΟΥΩΤ	to search out, reflect, consider
605.	ΜΕΖCΑΩΦ	seventh
606.	ΝΟΥΝ	abyss
607.	ΝΕΖ	oil
608.	ΝΟΥC	to be angry
609.	ΟΒΖΕ	tooth
610.	ΟCΕ	loss, damage
611.	ΟΖΕ	fold (for sheep)
612.	ΠΑΤ	knee
613.	ΡΜΕΙΗ, plu. ΡΜΕΙΟΥΕ	tear(s)
614.	CΟ	to spare, refrain
615.	CΟΥ	six
616.	ΤΒΝΗ	beast

617.	ΤΕΛΗΛ	to rejoice
618.	ΤΩΜ	to shut
619.	ΤΑΝΖΟΥΤ	to trust, believe
620.	ΤΑΠ	horn
621.	ΤΟΥΕ	shoe
622.	ΤΩΖ	to be mixed
623.	ΘΒΒΙΟ	humility
624.	ΤΩΖΜ	calling
625.	ΟΥΩ	to blossom, sprout
626.	ΩΩ	to conceive, be pregnant
627.	ΩΙ	to measure
628.	ΩΑΒΟΛ	to the end, forever
629.	ΩΒΡΖΜΖΑΛ	fellow-servant
630.	ΩΟΡΩΦ	to upset, overturn
631.	ΩΑΖ	flame, fire
632.	ΖΛΛΟ	old person
633.	ΖΝΑΑΥ	vessel, jar
634.	ΖΝΟΥΩCΝΕ	suddenly
635.	ΖΑΡΩ	before, in front of
636.	ΖΩΤ	to sail
637.	ΖΙΖΗ	before, in front of
638.	ΧΟ	to put, spend
639.	ΧΙ-ΜΟΕΙΤ	to lead, guide
640.	ΧΙ-†ΠΕ	to taste
641.	ΧΟΥΩΤ	twenty
642.	CΙΝCΩΡ	talent
643.	CΡΟΟΜΠΕ	dove